



Health certificate
for processed pet food other than canned pet food
intended for exporting from the Czech Republic to China

Veterinární osvědčení
pro vývoz zpracovaných krmiv pro zvířata v zájmovém chovu,
jiných než konzervovaných, z České republiky do Číny

Certificate reference number:

Číslo jednací osvědčení:

Exporting country and competent authority:

Vyvázející země a příslušný úřad:

I. Identification of the commodity

Identifikace zboží

Nature of packaging and number of packages:

Druh balení a počet balení:

Net weight of goods:

Čistá hmotnost zboží:

Species of raw materials:

Druhy surovin:

II. Origin of the commodity

Původ zboží

Name and address of the consignor:

Název a adresa odesílatele:

Country and place of dispatch:

Země a místo odeslání:

Name, address and approval number of the establishment:

Název, adresa a číslo schválení podniku:

III. Destination of the commodity**Určení zboží**

Name and address of the consignee:

Název a adresa příjemce:

.....

Country and place of destination:

Země a místo určení:

Means of transport:

Dopravní prostředky:

.....

Identification number of container/seal number (if applicable):

Identifikační číslo kontejneru/číslo plomby (podle potřeby):

.....

IV. Health attestation**Zdravotní potvrzení**

I, the undersigned official veterinarian certify that:

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že:

- the pet food described above has been manufactured in an establishment approved and supervised by the competent authority of the Czech Republic, and registered by the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China (AQSIQ);
výše uvedená krmiva pro zvířata v zájmovém chovu byla vyrobena v podniku, který je schválen a dozorován příslušným orgánem České republiky a je registrován Ústřední správou dozoru kvality, kontroly a karantény České lidové republiky (AQSIQ);

- the raw materials used to manufacture the pet food described above are in compliance with the following requirements:

suroviny pro výrobu výše uvedených krmiv pro zvířata v zájmovém chovu odpovídají těmto požadavkům:

- the raw materials of animal origin for the pet food described above originate from terrestrial non-ruminant animals that were raised or lived wild exclusively in the Czech Republic. The animals were slaughtered in the officially approved slaughterhouse and they were free of any symptoms of contagious diseases both before and after slaughtering,
suroviny živočišného původu pro výše uvedená krmiva pro zvířata v zájmovém chovu pocházejí ze suchozemských zvířat kromě přežvýkavců, která byla chována nebo žila volně výhradně v České republice. Zvířata byla poražena na úředně schválených jatkách a nejevila žádné známky nálezů před ani po poražení,

or/nebo

the raw materials of animal origin for the pet food described above originate also from terrestrial non-ruminant animals that were raised or lived wild in another country, apart from the Czech Republic. The raw materials were provided by an establishment of another country which is registered by AQSIQ.

suroviny živočišného původu pro výše uvedená krmiva pro zvířata v zájmovém chovu pocházejí také ze suchozemských zvířat kromě přežvýkavců, která byla chována nebo žila volně v jiné zemi než v České republice. Suroviny pocházejí z podniku jiné země registrovaného u AQSIQ.

Ingredients of the imported animal-derived raw materials:

Složky dovážených živočišných surovin:

.....

Country of origin:

Země původu:

.....

Name, address and approval/registration number of the establishment:

Název, adresa a číslo schválení/registrace podniku:

.....
.....

In any case, no dead animals or animals slaughtered for disease control and eradication were used as raw materials. The raw materials were not contaminated by any products of ruminant origin;

V žádném případě nebyla surovinou uhynulá zvířata ani zvířata poražená při tlumení a eradikaci nákaz. Suroviny nebyly kontaminovány žádnými produkty původem z přežvýkavců;

- b) the raw materials for the pet food described above are of the Czech origin or originated from an establishment of another country which is registered by AQSIQ and do not contain any toxic or hazardous substances harmful to animal health or prohibited ingredients including genetically modified ingredients which have not been approved by the Chinese authorities. (Applied to pet food that contains ingredients of plant origin.)⁽¹⁾.

suroviny pro výše uvedená krmiva pro zvířata v zájmovém chovu pocházejí z České republiky nebo pocházejí z podniku jiné země registrovaného u AQSIQ a neobsahují žádné toxické nebo nebezpečné látky škodlivé pro zdraví zvířat nebo zakázané složky včetně geneticky modifikovaných složek, které nebyly schváleny čínskými úřady (týká se krmiv pro zvířata v zájmovém chovu, která obsahují složky rostlinného původu.)⁽¹⁾.

Name, address and approval/registration number of the establishment:

Název, adresa a číslo schválení/registrace podniku:

.....
.....;

- c) the fish-origin raw materials for the pet food described above are derived from fish or other sea animals, caught in the open sea, except sea mammals and the by-products from fish from the plant manufacturing fish products for human consumption;

suroviny rybího původu pro výše uvedená krmiva pro zvířata v zájmovém chovu pocházejí z ryb nebo jiných mořských živočichů ulovených na volném moři, s výjimkou mořských savců, a z vedlejších produktů z ryb ze závodů vyrábějících rybí produkty k lidské spotřebě;

3. additives used in the production of the pet food described above are in compliance with the laws and regulations of both the Czech Republic and China;

přídavné látky použité při výrobě výše uvedených krmiv pro zvířata v zájmovém chovu jsou v souladu s právními předpisy jak České republiky, tak Číny;

4. if the raw materials of the pet food described above comply with the requirements listed in point 2a), each batch of goods was tested with PCR in an officially accredited laboratory before being imported and it was confirmed that those materials have not contain animal-derived ingredients of ruminant origin;

pokud suroviny pro výše uvedená krmiva pro zvířata v zájmovém chovu splňují požadavky uvedené v bodě 2 písm. a), byla každá šarže zboží před dovozem vyšetřena metodou PCR v úředně akreditované laboratoři a bylo potvrzeno, že tyto suroviny neobsahují živočišné složky pocházející z přežvýkavců;

5. the pet food described above has undergone heat treatment with core temperature no less than 90 °C for at least 15 minutes or any other equivalent treatments approved by AQSIQ;

výše uvedená krmiva pro zvířata v zájmovém chovu byla podrobena tepelnému ošetření při teplotě v jádře ne nižší než 90 °C po dobu nejméně 15 minut nebo jiným rovnocenným ošetřením schváleným AQSIQ;

6. at least five random samples were taken from each processed batch and tested (before dispatch) to verify compliance with the following standards:

z každé vyrobené šarže bylo namátkově odebráno alespoň pět vzorků a vyšetřeno (před odesláním), aby bylo ověřeno, že splňují tato kritéria:

Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;

Salmonella: nepřítomnost v 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;

Enterobacteriaceae: $n = 5$, $c = 2$, $m = 10$, $M = 300$ in 1 gram;

Enterobacteriaceae: $n = 5$, $c = 2$, $m = 10$, $M = 300$ v 1 gramu.

Note: /Poznámka:

n = number of samples to be tested;
počet vyšetřovaných vzorků;

m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m ;
prahová hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za vyhovující, pokud počet bakterií ve všech vzorcích není vyšší než m ;

M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and
mezí hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za nevyhovující, pokud se počet bakterií v jednom nebo více vzorcích rovná M nebo je vyšší; a

c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M , the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less;
počet vzorků, jejichž bakteriální počet smí být v rozmezí mezi m a M , přičemž vzorek je ještě stále považován za přípustný, pokud je bakteriální počet ostatních vzorků roven m nebo nižší;

7. effective measures have been taken to avoid contamination of the pet food described above during and after processing;
byla přijata účinná opatření, aby se zabránilo kontaminaci výše uvedených krmiv pro zvířata v zájmovém chovu během zpracování a po něm;
8. the packages of the pet food described above are made of safe, new and clean materials;
obaly výše uvedených krmiv pro zvířata v zájmovém chovu jsou vyrobeny ze zdravotně nezávadných, nových a čistých materiálů;
9. the wording "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" or "PET FOOD ONLY" is visibly and legibly displayed in the label.
na etiketě je viditelně a čitelně uvedeno „NENÍ URČENO K LIDSKÉ SPOTŘEBĚ“ nebo „KRMIVO PRO ZVÍŘATA V ZÁJMOVÉM CHOVU“.

Done at

Vystaveno v

(Place / Místo)

on

dne

(Date / Datum)

.....
Signature of the official veterinarian ⁽²⁾
Podpis úředního veterinárního lékaře ⁽²⁾

Stamp ⁽²⁾
Razítko ⁽²⁾

.....
Name in capital letters, qualification
Jméno tiskacími písmeny, kvalifikace

⁽¹⁾ Keep as appropriate.
Nehodící se škrtněte.

⁽²⁾ The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.
Razítko a podpis musí být jiné barvy, než je barva ostatních údajů na osvědčení.